

АҶСОҲА АҶОИБ



Китобчаи мазкур бо кӯмаки мардуми Амрико нашр шудааст, ки он аз тариқи
Оҷонсии ИМА оид ба рушди байналмилали (USAID) расонида мешавад.

Мазмун ва мундариҷаи ин китоб маҳсули муаллиф буда, метавонад бо
нуқтаи назари USAID ва Ҳукумати ИМА мувофиқат накунад.

Як замон чиҳо будаст?



Once upon a time the world was full of strange creatures!

Оламе зебо будаст.



The world was beautiful!

Нишаста рӯйи дарахт,
Баҳмути ало будаст!



Sitting on a tree,
Was a black and white hippopotamus!

Шер аз оху гурезон,
Дар беша бачо будаст.



The lion was frightened of the deer,
And hiding in the forest.

Қурбоққа – чомасурхак,
Қасидасаро будаст.



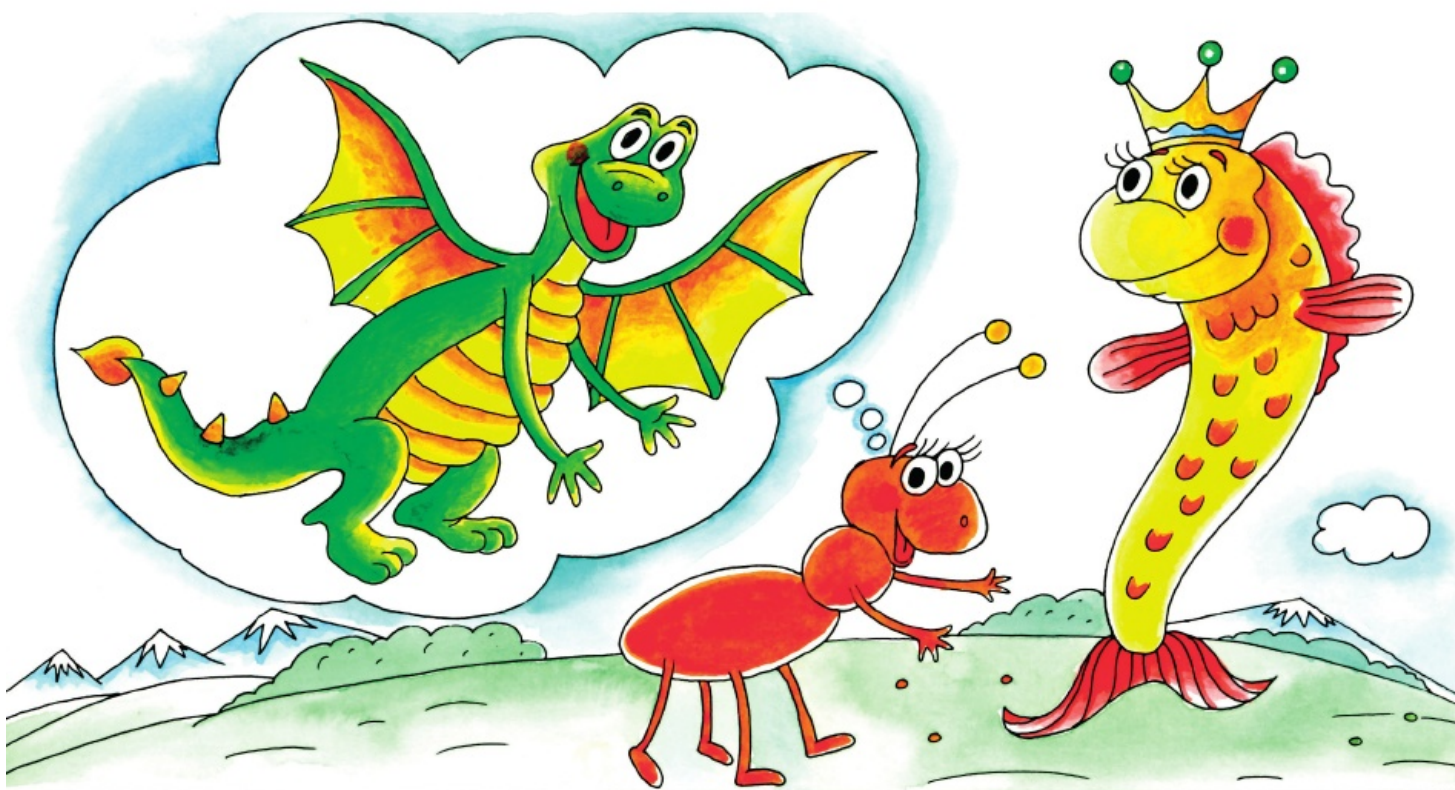
The red-coated frog,
Was the ballad singer.

Меҳмони мушу гурба
Мори даҳанво будаст.



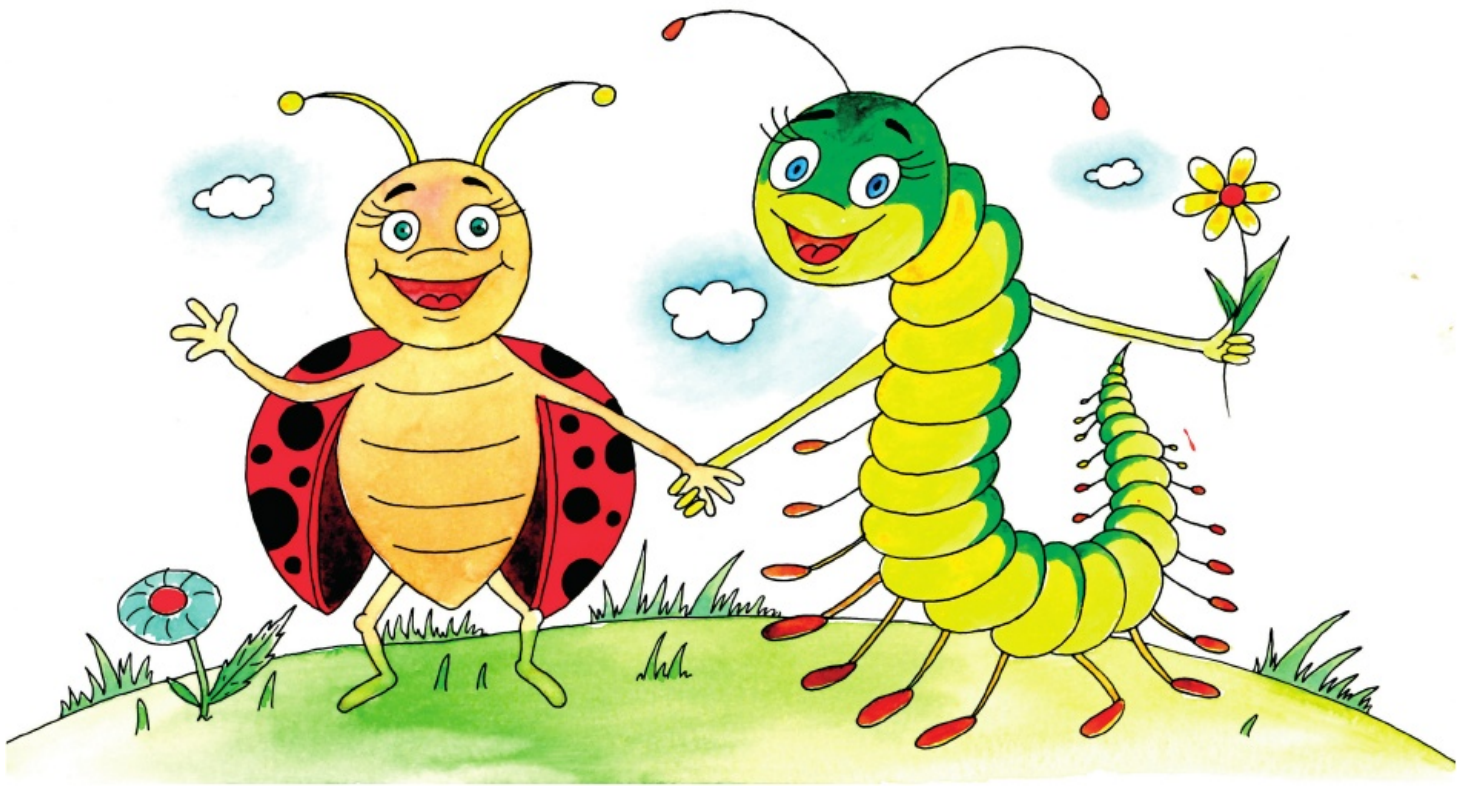
The guest of the mouse and the cat,
Was the talkative snake.

Моҳӣ маликаи дашт,
Мӯрча аждаҳо будаст.



The fish was the queen of the plains,
The ant was a dragon.

Гамбӯсаки хандонак
Рафиқи чилпо будаст.



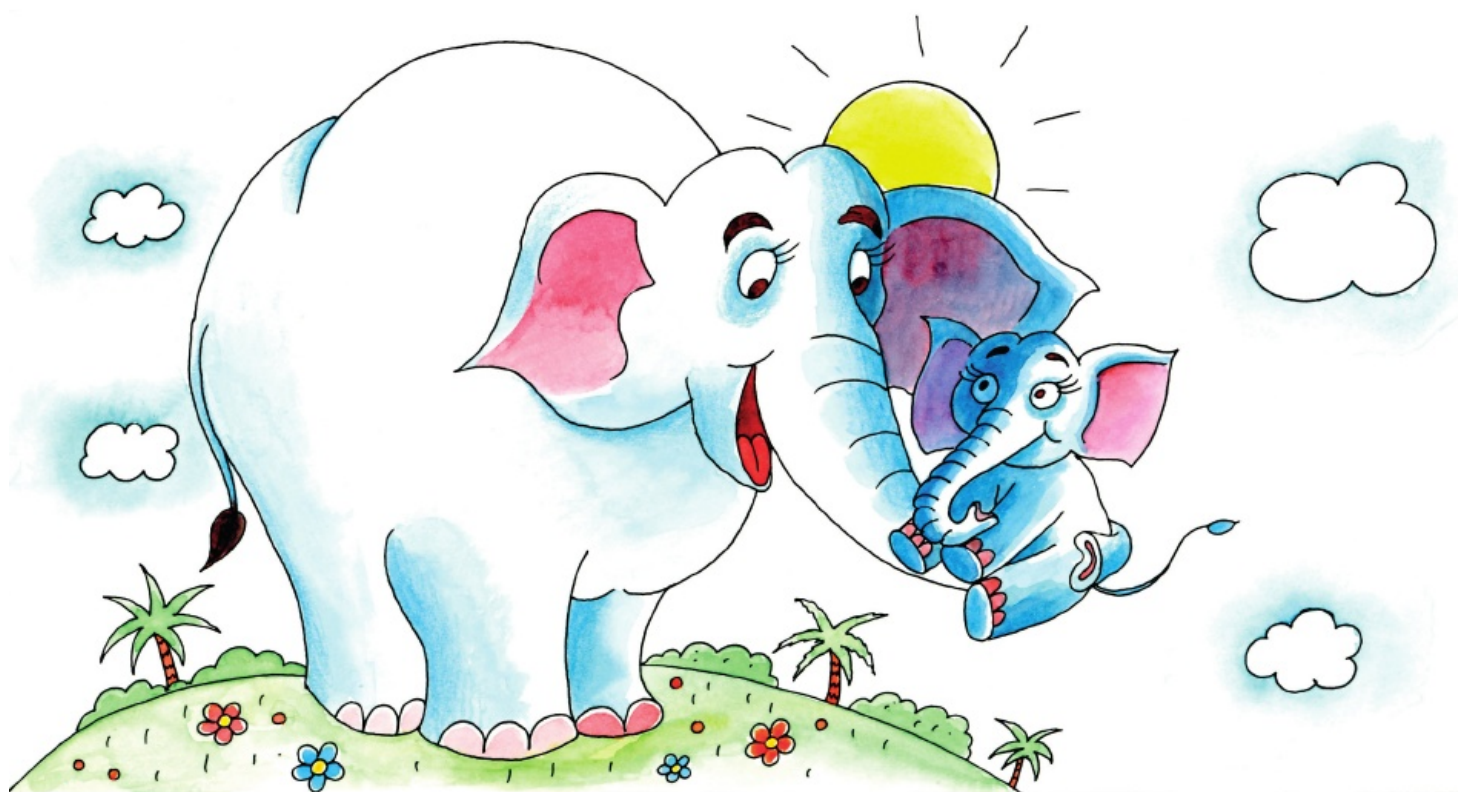
The smiling bug,
Was a friend of the centipede.

Оруяки арғувон
Шоҳи пашшаҳо будаст.



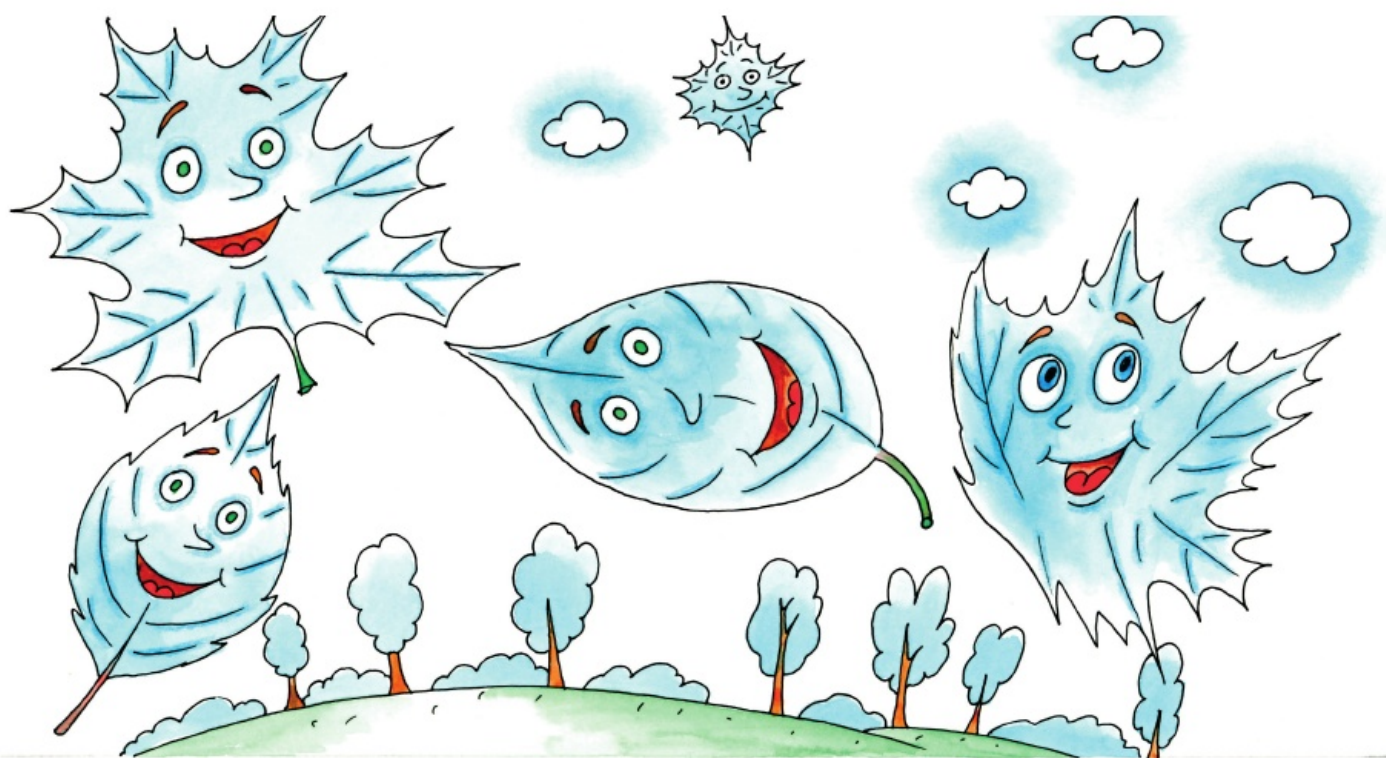
The red wasp,
Was king of the flies.

Ду гўшакaш сoябoн,
Фили бaчaпo бyдaст.



With its two umbrella ears,
The elephant looked after its calfs.

Барги ҳама дарахтон
Ҳамранги ҳаво будаст...



The trees' leaves,
Were the same color as of the air ...

Не, ин ҳама афсона,
Хаёли зебо будаст.



No, this is just a tale,
It was just a beautiful dream.

Саволҳо:

- Дар як замон олам пур аз мӯъҷиза будаст. Ин олам чӣ гуна будаст?
- Чаро мушу гурба морро дӯст наметдоранд?
- Барои чӣ Оруяк подшоҳ шуда наметавонад?
- Ранги ҳаво чӣ хел аст? Барг ҳамранги ҳаво шавад, дидан мумкин?
- Оё Шумо низ чунин олами зеборо фикр карда метавонед?

Questions:

- Once upon a time, there was a magic world. What was it like?
- Why mouse and cat do not like the snake?
- Why can't a wasp become a king?
- What is the color of air? Can we see a leaf if it looked exactly like the colour of air?
- Can you imagine such a world in your mind – full of mysteries? Can you describe it?

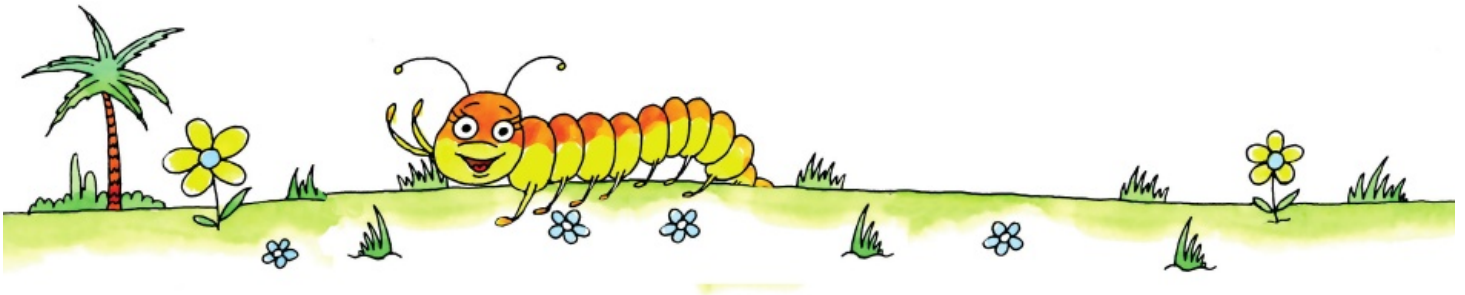


Калонсолони гиромӣ!

Китобе, ки Шумо дар даст доред, барои инкишофи зеҳн, омӯзиши забони модарӣ ва бедор намудани шавқу ҳаваси кӯдакон ба китобу китобхонӣ омода гардидааст. Тавсияҳои муҳиме, ки мавриди истифодаи китоб ба Шумо ҳамчун роҳнамо кӯмак мерасонанд:

- Хуб мебуд, ки Шумо дар як рӯз аз 15–20 дақиқа то 35–40 дақиқа вақт ҷудо карда, бо кӯдак ҳамроҳ фаъолият намоед.
- Пеш аз ҳама китобро ба кӯдак диҳед, то ки мустақилона варақгардонӣ карда, аз тамошояш завқ барад, қаноатманд шавад. Дар вақти тамошо бо ӯ ҳамроҳ бошед ва расмҳои мувофиқ нишон дода, маълумоти заруриро ба кӯдак гуфта диҳед.
- Ҳар як асари бадеиро ботамкин, пурсаброна ва то ба охир хонда, нақл намоед. Доир ба афсонаи хондашуда якчанд супориш диҳед ва дар бораи суратҳо нақл кунед. Мавриди савол додани кӯдак, кӯшиш кунед, ки ба ӯ ҷавоби пурра диҳед.
- Бигузор кӯдак аз паси Шумо калима, ибора ва ҷумлаҳоро такрор кунад. Мавриди нақли асари бадеӣ нутқи адабии кӯдаконро инкишоф диҳед.
- Барои ба даст овардани муваффақият кӯдакро шавқманд намоед. Дар кӯдак боварӣ ба худро ташаккул диҳед.

Комёбу муваффақ бошед!



Боз ин китобҳоро хонед!

